Segundo período de sesiones de 2008

Ginebra, 7 a 11 de abril de 2008

Tema 9 del programa

Aprobación del informe de procedimiento

INFORME DE PROCEDIMIENTO

Presentado por la secretaría

1. La Reunión de las Altas Partes Contratantes en la Convención sobre prohibiciones o restricciones del empleo de ciertas armas convencionales que puedan considerarse excesivamente nocivas o de efectos indiscriminados, celebrada en Ginebra del 7 al 13 de noviembre de 2007, decidió, como se indica en el párrafo 37 de su informe (CCW/MSP/2007/5), que:

"El Grupo de Expertos Gubernamentales negociara una propuesta para ocuparse urgentemente de la repercusión humanitaria de las municiones de racimo manteniendo un equilibrio entre las consideraciones militares y humanitarias;

El Grupo de Expertos Gubernamentales hiciera todo lo posible por negociar esta propuesta a la mayor brevedad y que informara del progreso logrado a la siguiente Reunión de las Altas Partes Contratantes que se celebraría en noviembre de 2008;

La labor del Grupo de Expertos Gubernamentales estuviera respaldada por expertos militares y técnicos y que el Grupo de Expertos Gubernamentales se reuniera en 2008 como mínimo en tres ocasiones por un total de siete semanas como máximo, de la manera siguiente:

- 14 a 18 de enero;
- 7 a 31 de julio;
- 1º a 5 de septiembre;
- 3 a 7 de noviembre.

El Presidente del Grupo de Expertos Gubernamentales decidirá, en consulta con los grupos regionales, la duración de los períodos de sesiones segundo y tercero del Grupo de Expertos Gubernamentales."

2. La Reunión de las Altas Partes Contratantes, como se indica en el párrafo 41 de su informe (CCW/MSP/2007/5), "nombró Presidente del Grupo de Expertos Gubernamentales a un representante del Grupo de los Estados de Europa Occidental y otros Estados". En consecuencia, el Embajador Bent Wigotski de Dinamarca asumió la Presidencia del Grupo de Expertos Gubernamentales.
3. Con arreglo a la decisión pertinente de la Reunión de las Altas Partes Contratantes, que figura en el párrafo 17 de su informe de procedimiento (CCW/GGE/2008-I/3), el Presidente del Grupo de Expertos Gubernamentales decidió, en consulta con los grupos regionales, en su primer período de sesiones de 2008 que el segundo período de sesiones de 2008 del Grupo de Expertos Gubernamentales se celebraría del 7 al 11 de abril de 2008. El tercer período de sesiones del Grupo que se celebrará en julio se reducirá y concluirá una semana antes de lo previsto por la Reunión de las Altas Partes Contratantes de 2007.
4. El segundo período de sesiones de 2008 del Grupo de Expertos Gubernamentales se celebró en Ginebra del 7 al 11 de abril de 2008.
5. Participaron en la labor del Grupo los siguientes Estados Partes en la Convención: Albania, Alemania, Arabia Saudita, Argentina, Australia, Austria, Bangladesh, Belarús, Bélgica, Benin, Bosnia y Herzegovina, Brasil, Bulgaria, Camboya, Camerún, Canadá, Chile, China, Chipre, Colombia, Costa Rica, Croacia, Cuba, Dinamarca, Eslovaquia, Eslovenia, España, Estados Unidos de América, Estonia, ex República Yugoslava de Macedonia, Federación de Rusia, Finlandia, Francia, Grecia, Guatemala, Hungría, India, Irlanda, Israel, Italia, Japón, Jordania, Letonia, Lituania, Malta, Marruecos, México, Moldova, Montenegro, Noruega, Nueva Zelanda, Países Bajos, Pakistán, Perú, Polonia, Portugal, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Checa, República de Corea, República Democrática Popular Lao, Rumania, Santa Sede, Senegal, Serbia, Sudáfrica, Suecia, Suiza, Túnez, Turquía, Ucrania, Uruguay y Venezuela.
6. También participaron en la labor del Grupo los siguientes Estados signatarios de la Convención: Afganistán, Egipto y Sudán.
7. Participaron en calidad de observadores los siguientes Estados no partes en la Convención: Angola, Armenia, Azerbaiyán, Burundi, Chad, Comoras, Emiratos Árabes Unidos, Eritrea, Ghana, Iraq, Jamahiriya Árabe Libia, Kuwait, Líbano, Malasia, Mauritania, Nepal, Omán, Republica Árabe Siria, República Dominicana, Swazilandia y Tailandia.
8. También participaron en la labor del Grupo los representantes del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), del Instituto de las Naciones Unidas de Investigación para el Desarme (UNIDIR), del Servicio de las Naciones Unidas de Actividades Relativas a las Minas (UNMAS) y de la Oficina de Asuntos de Desarme de las Naciones Unidas.

9. Tomaron parte en la labor del Grupo representantes del Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR), del Centro Internacional del Desminado Humanitario de Ginebra (CIDHG) y de la Comisión Europea.

10. Participaron asimismo en la labor del Grupo representantes de las organizaciones no gubernamentales siguientes: Campaña Internacional para la Prohibición de las Minas Terrestres, Cluster Munition Coalition, Danchurch Aid, Handicap International, Human Rights Watch, Landmine Action (Reino Unido), Landmine Survivors Network, Mines Action Canada, Norwegian People's Aid, Oxfam Reino Unido y Pax Christi International.

11. También participaron en la labor del Grupo los representantes de Instalaza S.A. y de Textron Defense Systems.

12. El 7 de abril de 2008, el Presidente, Embajador Bent Wigotski de Dinamarca, declaró abierto el período de sesiones. Contó con la asistencia del General de División Lars C. Fynbo, de Dinamarca, como presidente de las reuniones de los expertos militares, jurídicos y técnicos; del Sr. Ryuichi Hirano, del Japón, en calidad de Amigo de la Presidencia sobre derecho internacional humanitario, y del Sr. Markus Reiterer, de Austria, en calidad de Amigo de la Presidencia sobre asistencia a las víctimas; el Sr. Craig Maclachlan, de Australia, en calidad de Amigo de la Presidencia sobre cooperación y asistencia. El Sr. Peter Kolarov, Oficial de Asuntos Políticos de la Subdivisión de Ginebra del Departamento de Asuntos de Desarme, fue el Secretario del Grupo, con la asistencia del Sr. Bantan Nugroho, Oficial de Asuntos Políticos.

13. El Grupo celebró sesiones plenarias oficiales y oficiosas y examinó las cuestiones siguientes: la aplicación del derecho internacional humanitario; aspectos técnicos de las municiones de racimo; tipos de municiones de racimo que pueden causar daños humanitarios particulares; asistencia a las víctimas; cooperación y asistencia; aplicación del Protocolo V; definiciones; gestión de existencias, y transferencias.

14. En su primera sesión plenaria el 7 de abril de 2008, el Grupo confirmó el programa aprobado en su primer período de sesiones de 2008 (CCW/GGE/2008-I/3), confirmó el Reglamento aprobado y aplicado por la Tercera Conferencia de Examen (CCW/CONF.III/11, parte III) y aprobó el programa de trabajo que figura en el anexo I.

15. Durante el período de sesiones, el Grupo de Expertos Gubernamentales examinó los documentos CCW/GGE/2008-II/1 y CCW/GGE/2008-II/2, y CCW/GGE/2008-II/WP.1 a CCW/GGE/2008-II/WP.7, así como CCW/GGE/2008-II/CRP.1, que se enumeran en el anexo VI, al igual que otros documentos pertinentes. Estos documentos pueden encontrarse en todos los idiomas oficiales en el sistema de archivo de documentos de las Naciones Unidas, en el sitio web <http://documents.un.org> y en el sitio web oficial de la Convención incorporado en el sitio web de la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra, en <http://www.unog.ch/disarmament/CCW>.

16. El Grupo de Expertos Gubernamentales escuchó exposiciones de Alemania sobre "Municiones contra objetivos zonales y municiones contra objetivos puntuales", del Prof. Ken Rutherford de Landmine Survivors Network sobre "Survivor Voice (Victim Assistance)", de Instalaza, S.A. sobre "[sD]²" y de Textron Defense Systems sobre "Achieving Military Utility While Eliminating the Humanitarian Impact. Sensor Fuzed Munition Technology".

17. En su sesión plenaria final el 11 de abril de 2008, el Grupo de Expertos Gubernamentales escuchó los informes del Presidente de las reuniones de expertos militares, jurídicos y técnicos sobre la labor de los expertos militares, jurídicos y técnicos, que figura en el anexo II; del Amigo de la Presidencia sobre el derecho internacional humanitario sobre la aplicación del derecho internacional humanitario, que figura en el anexo III; del Amigo de la Presidencia sobre asistencia a las víctimas sobre este tema, que figura en el anexo IV, y del Amigo de la Presidencia sobre cooperación y asistencia sobre este tema, que figura en el anexo V. Estos informes fueron presentados bajo la responsabilidad del Presidente del Grupo de Expertos Gubernamentales.

18. En la sesión plenaria final el 11 de abril de 2008, el Grupo de Expertos Gubernamentales aprobó el informe de procedimiento de su segundo período de sesiones de 2008, que figura en el documento CCW/GGE/2008-II/CRP.1, en su forma verbalmente enmendada que se publica con la signatura CCW/GGE/2008-II/3.

Anexo I

PROGRAMA DE TRABAJO

**Segundo período de sesiones de 2008 del Grupo de Expertos Gubernamentales
 aprobado en la primera sesión plenaria el 7 de abril de 2008**

Lunes 7 de abril de 2008	10.00 a 13.00 horas	<ul style="list-style-type: none"> • Sesión plenaria: apertura oficial • Reunión de expertos militares, jurídicos y técnicos: aplicación del derecho internacional humanitario
	15.00 a 18.00 horas	<ul style="list-style-type: none"> • Reunión de expertos militares, jurídicos y técnicos: aspectos técnicos de las municiones de racimo
Martes 8 de abril de 2008	10.00 a 13.00 horas	<ul style="list-style-type: none"> • Reunión de expertos militares, jurídicos y técnicos: aplicación del derecho internacional humanitario
	15.00 a 18.00 horas	<ul style="list-style-type: none"> • Reunión de expertos militares, jurídicos y técnicos: tipos de municiones de racimo que pueden causar daños humanitarios particulares
Miércoles 9 de abril de 2008	10.00 a 13.00 horas	<ul style="list-style-type: none"> • Reunión de expertos militares, jurídicos y técnicos: asistencia a las víctimas. Cooperación y asistencia. Aplicación del Protocolo V de la Convención
	15.00 a 18.00 horas	<ul style="list-style-type: none"> • Reunión de expertos militares, jurídicos y técnicos: tipos de municiones de racimo que pueden causar daños humanitarios particulares • Sesión plenaria
Jueves 10 de abril de 2008	10.00 a 13.00 horas	<ul style="list-style-type: none"> • Reunión de expertos militares, jurídicos y técnicos: definición; gestión de las existencias; transferencias
	15.00 a 17.00 horas	<ul style="list-style-type: none"> • Consultas officiosas
	17.00 a 18.00 horas	<ul style="list-style-type: none"> • Sesión plenaria
Viernes 11 de abril de 2008	10.00 a 13.00 horas	<ul style="list-style-type: none"> • Reunión de expertos militares, jurídicos y técnicos: examen de cualquier cuestión pendiente
	15.00 a 18.00 horas	<ul style="list-style-type: none"> • Recapitulación • Aprobación del informe de procedimiento • Clausura del período de sesiones

Anexo II

INFORME SOBRE LA LABOR DE LAS REUNIONES DE EXPERTOS MILITARES, JURÍDICOS Y TÉCNICOS

Elaborado por el Presidente de las Reuniones de expertos militares, jurídicos y técnicos

1. El Grupo de Expertos Gubernamentales aplicó un enfoque constructivo a todos los distintos aspectos del problema de las municiones de racimo. El diálogo interactivo en las reuniones de los expertos militares, jurídicos y técnicos ayudó a esclarecer las posiciones de las delegaciones y contribuyó grandemente a que el Grupo entendiera mejor la temática a fin de encontrar puntos de acuerdo. El enfoque positivo que aplicó el Grupo a las cuestiones examinadas permitió que diera un enorme paso adelante en el cumplimiento del mandato. Se llegó a una mejor comprensión de los distintos aspectos de esta importante cuestión.
2. Se agradeció la positiva respuesta de todas las delegaciones que permitió mantener el buen nivel técnico de las deliberaciones.
3. A continuación se indican algunas impresiones de las deliberaciones en las reuniones de expertos militares, jurídicos y técnicos celebradas durante el período de sesiones.

La aplicación del derecho internacional humanitario

4. Se sostuvo un debate fructífero sobre la aplicación del derecho internacional humanitario (DIH). Se recalcó la necesidad de reforzar el DIH. En particular, varias delegaciones se refirieron al derecho pertinente al empleo de municiones de racimo, concretamente las normas de distinción, ataques indiscriminados, proporcionalidad y precauciones factibles. También se propuso la inclusión del uso indebido de personas civiles para poner a cubierto los objetivos militares. Bajo la dirección del Amigo de la Presidencia, Sr. Ryuichi Hirano del Japón, se consiguió realizar una labor considerable.
5. Gracias a la labor productiva del Japón, se han redactado dos documentos que fueron examinados en consultas oficiosas abiertas.
6. En uno de los documentos se esbozan las normas aplicables del DIH en vigor y se hacen unas cuantas sugerencias para la aprobación de disposiciones adicionales sobre el empleo de municiones de racimo. Aunque algunas partes del texto están entre corchetes, el sentimiento general es que los proyectos de elementos en gran medida reflejan el consenso por lo menos en torno a lo fundamental de las normas aplicables del DIH en vigor. El Grupo ha dado un paso importante hacia el objetivo de reunir en un solo formato las normas y los principios pertinentes del DIH que tienen importancia particular para el empleo de municiones de racimo.
7. En segundo lugar, el Japón también ha elaborado un documento sobre elementos de prácticas óptimas para reforzar el cumplimiento del DIH en lo que atañe a las municiones de racimo.
8. Estos dos documentos son el resultado de la fructífera labor realizada por las delegaciones, encabezadas por el Japón, y constituyen una base sólida para la labor futura.

Aspectos técnicos de las municiones de racimo

9. El Grupo de Expertos Gubernamentales escuchó exposiciones sobre la cuestión de los aspectos técnicos de las municiones de racimo de dos empresas de defensa importantes de Norteamérica y Europa, y de un Estado Parte que se centró en los adelantos técnicos en materia de municiones de racimo. Las exposiciones nos pusieron al tanto de la tecnología destinada a reducir lo más posible el peligro para la población civil. La utilidad, fiabilidad y precisión militares de este armamento eran los factores principales. Algunas delegaciones estimaban que no se debían prohibir las municiones de racimo que cumplieren normas definidas de fiabilidad o precisión. Otras estimaban que sería complejo y difícil recoger en un documento los requisitos tecnológicos. Por lo general se convino en que, aunque la tecnología podía contribuir a reducir la repercusión humanitaria de estas armas durante un conflicto y después, tales medidas no bastarían y habría que complementarlas con un enfoque integrado, global y preventivo para fomentar el cumplimiento del DIH y promover un empleo responsable. Una delegación insistió en la necesidad de reducir el atractivo físico de las municiones de racimo para la población civil y los niños en particular.

Tipos de municiones de racimo que pueden causar daños humanitarios particulares

10. Es preciso celebrar consultas más intensivas sobre la cuestión de los aspectos técnicos de las municiones de racimo, pese a que el clima general fue positivo y de cooperación. El intercambio de opiniones puso de manifiesto diferencias claras y fundamentales de enfoque entre diversas delegaciones. Algunas delegaciones eran partidarias de un enfoque que no tratara de distinguir entre diversos tipos de armas "buenas" o "malas", "aceptables" o "inaceptables" puesto que todas las armas podrán suponer un daño humanitario si no se usaban debidamente. Otras delegaciones insistían más en el efecto desproporcionado que tendrían las distinciones de carácter tecnológico en los países en desarrollo y en la necesidad de períodos adecuados de transición, transferencias de tecnología y alternativas económicamente viables como incentivos esenciales para poder establecer cualquier reglamentación. También hubo Estados que pidieron la proscripción total de las municiones de racimo. Algunas delegaciones manifestaron su apoyo a la idea de suprimir gradualmente los tipos de municiones de racimo que no presenten ciertos aspectos tecnológicos o características de fiabilidad y precisión. A este respecto, también se planteó la necesidad de períodos adecuados de transición para que los militares pudieran reformar sus procesos de adquisición.

Definición

11. Las delegaciones deliberaron brevemente sobre el enfoque de las definiciones. Muchas quieren una definición genérica amplia -para luego quizá prever excepciones para los tipos de municiones de racimo que podrían no causar daños humanitarios particulares. Otras delegaciones prefieren que en la propia definición se excluya este tipo de armamento.

12. Se ha presentado el proyecto de definición de trabajo contenido en el anexo III del documento CCW/GGE/2008-I/3, al igual que otras propuestas, y el Grupo de Expertos Gubernamentales tendrá que volver a examinar esta cuestión en el período de sesiones de julio. A pesar de las dificultades que suponga llegar a un acuerdo sobre este asunto, el Grupo no debe dejar de perseguir su objetivo principal de abordar el riesgo humanitario para la población civil.

Gestión de existencias

13. Con respecto a la gestión de existencias, algunas delegaciones sugirieron que las prácticas óptimas expuestas en el Protocolo V serían un buen punto de partida para la elaboración de texto. Algunas otras señalaron que las existencias de armas de racimo varían y se hallaban en diversas etapas de operatividad y destacaron la necesidad de asegurarse de que no se transfieran armas que no eran fiables o seguras. De ahí la necesidad de hacer una distinción entre las existencias operativas y las no operativas.

Transferencias

14. En cuanto a la cuestión de las transferencias, una delegación repitió su exhortación a que se disponga la prohibición de la transferencia de municiones de racimo a agentes no estatales, que el Grupo debe examinar. Se propuso que se prohibieran las transferencias de armas de racimo proscritas o las destinadas a ser destruidas, salvo cuando se hiciera con fines de capacitación e investigación o para destruirlas.

Anexo III

INFORME SOBRE EL DERECHO INTERNACIONAL HUMANITARIO

Elaborado por el Amigo de la Presidencia sobre el derecho internacional humanitario

I. PROYECTO DE ELEMENTOS SOBRE EL DERECHO INTERNACIONAL HUMANITARIO

Definiciones

1. Se entiende por "objetivos militares", en lo que respecta a los bienes, aquellos que por su naturaleza, ubicación, finalidad o utilización contribuyen efectivamente a la acción militar o cuya destrucción total o parcial, captura o neutralización ofrezca en las circunstancias del caso una ventaja militar definida. **[Referencia: artículo 52 2) del Protocolo I adicional a los Convenios de Ginebra y artículo 2 6) del Protocolo II de la Convención enmendado.]**
2. Se entiende por "bienes de carácter civil" todos los bienes que no son objetivos militares tal como éstos se definen en el párrafo X del presente artículo. **[Referencia: artículo 52 1) del Protocolo I adicional a los Convenios de Ginebra y artículo 2 7) del Protocolo II de la Convención enmendado.]**

Protección de personas civiles y de bienes de carácter civil

3. Las Partes en conflicto se abstendrán de decidir lanzar ataques cuando sea de prever que causarán incidentalmente muertos y heridos entre la población civil, o daños a bienes de carácter civil, o ambas cosas, que serían excesivos en relación con la ventaja militar concreta y directa prevista. **[Referencia: artículo 51 5) b) y artículo 57 2) a) iii) del Protocolo I adicional a los Convenios de Ginebra y artículo 3 8) del Protocolo II de la Convención enmendado.]**
4. A fin de garantizar el respeto y la protección de la población civil y de los bienes de carácter civil, las Partes en conflicto harán distinción en todo momento entre población civil y combatientes, y entre bienes de carácter civil y objetivos militares y, en consecuencia, dirigirán sus operaciones únicamente contra objetivos militares. **[Referencia: artículo 48 del Protocolo I adicional a los Convenios de Ginebra.]**
5. Queda prohibido en todas las circunstancias atacar con municiones de racimo a la población civil como tal, a personas civiles o a bienes de carácter civil. **[Referencia: artículo 51 1) y 2) y artículo 52 1) del Protocolo I adicional a los Convenios de Ginebra y artículo 3 7) del Protocolo II de la Convención enmendado.]**
6. [No se considerarán como un solo objetivo militar diversos objetivos militares claramente separados e individualizados que se encuentren en una ciudad, pueblo, aldea u otra zona en la que haya una concentración análoga de personas civiles o bienes de carácter civil.] **[Referencia: artículo 51 5) a) del Protocolo I adicional a los Convenios de Ginebra y artículo 3 9) del Protocolo II de la Convención enmendado.]**

7. [Queda prohibido en todas las circunstancias atacar con municiones de racimo cualquier objetivo militar ubicado dentro de una concentración de personas civiles [o en zonas habitadas normalmente por personas civiles].] **[Referencia: artículo 2 2) del Protocolo III de la Convención.]**

8. [Se prohíbe atacar, destruir, sustraer o inutilizar los bienes indispensables para la supervivencia de la población civil, tales como los artículos alimenticios y las zonas agrícolas que los producen, las cosechas, el ganado, las instalaciones y reservas de agua potable y las obras de riego, [o las instalaciones farmacéuticas] con la intención deliberada de privar de esos bienes, por su valor como medios para asegurar la subsistencia, a la población civil o a la Parte adversa, sea cual fuere el motivo, ya sea para hacer padecer hambre a las personas civiles, para provocar su desplazamiento, o con cualquier otro propósito. Las prohibiciones establecidas en el párrafo X no se aplicarán a los bienes en él mencionados cuando una Parte adversa:

- a) Utilice tales bienes exclusivamente como medio de subsistencia para los miembros de sus fuerzas armadas.
- b) Los utilice en apoyo directo de una acción militar, a condición, no obstante, de que en ningún caso se tomen contra tales bienes medidas cuyo resultado previsible sea dejar tan desprovista de víveres o de agua a la población civil que ésta se vea reducida a padecer hambre u obligada a desplazarse.] **[Referencia: artículos 54 2) y 3) del Protocolo I adicional a los Convenios de Ginebra.]**

9. Respecto a los ataques con municiones de racimo, se tomarán las siguientes precauciones:

- a) Quienes preparen o decidan un ataque deberán tomar todas las precauciones factibles en la elección de los medios y métodos de ataque para evitar, o al menos, reducir todo lo posible el número de muertos y de heridos que pudieran causar incidentalmente entre la población civil, así como los daños a los bienes de carácter civil; y
- [b) Se dará aviso con la debida antelación y por medios eficaces de cualquier ataque que pueda afectar a la población civil, salvo que las circunstancias lo impidan.] **[Referencia: artículo 57 2) a) ii) y c) del Protocolo I adicional a los Convenios de Ginebra y artículo 3 11) del Protocolo II de la Convención enmendado.]**

10. A fin de reducir todo lo posible los daños incidentales a la población civil o a los bienes de carácter civil que puedan producirse legítimamente como resultado del uso de municiones de racimo, la presencia de la población civil o de personas civiles o sus movimientos no podrán ser utilizados para poner ciertos puntos o zonas a cubierto de operaciones militares, en especial para tratar de poner a cubierto de ataques los objetivos militares, ni para cubrir, favorecer u obstaculizar operaciones militares. Las Partes en conflicto no podrán dirigir los movimientos de la población civil o de personas civiles para tratar de poner objetivos militares a cubierto de ataques, o para cubrir operaciones militares. **[Referencia: artículo 51 7) del Protocolo I adicional a los Convenios de Ginebra.]**

11. **NOTA:** La Convención dice así:

"Preámbulo

Confirmando su decisión de que en los casos no previstos en la presente Convención, en sus Protocolos anexos o en otros acuerdos internacionales, la población civil y los combatientes permanecerán, en todo momento, bajo la protección y la autoridad de los principios de derecho internacional derivados de la costumbre, de los principios de humanidad y de los dictados de la conciencia pública,

Artículo 2

Relaciones con otros acuerdos internacionales

Ninguna disposición de la presente Convención ni de sus Protocolos anexos se interpretará de forma que menoscabe otras obligaciones impuestas a las Altas Partes Contratantes por el derecho internacional humanitario aplicable en los conflictos armados."

**II. PROYECTO DE ELEMENTOS DE UNA GUÍA
DE PRÁCTICAS ÓPTIMAS**

12. Para fomentar el cumplimiento de la normativa y los principios de DIH aplicables, las Altas Partes Contratantes deberían elaborar por voluntad propia mecanismos nacionales que permitan, entre otras cosas:

- i) Determinar la normativa y los principios aplicables de DIH pertinentes para el uso de la fuerza militar y para el empleo del arma de que se trate.
- ii) Determinar la licitud del arma, medio o método de guerra que se considere utilizar mediante un examen jurídico.
- iii) Velar por que la doctrina militar refleje la normativa y los principios de DIH.
- iv) Proveer la adopción de un manual de DIH para las fuerzas armadas.
- v) Velar por que los planificadores militares tengan en cuenta la normativa y los principios de DIH pertinentes.
- vi) Disponer que personal calificado implemente un procedimiento de determinación de los blancos de ataque que dé lugar a una directiva en esta materia y sea autorizado por las autoridades políticas y jurídicas competentes. El procedimiento debería poder aplicarse tanto en los procesos dinámicos como deliberados de elección de los blancos. Además, como parte de ese proceso de determinación de los blancos, habría que elaborar una metodología para estimar los daños colaterales.
- vii) Disponer de normas apropiadas para entablar combate que sean autorizadas por las autoridades políticas y jurídicas competentes.

- viii) Formar a todo el personal militar en el DIH y en las normas para entablar combate para que comprendan y cumplan sus obligaciones humanitarias y jurídicas.
- ix) Velar por que en todas las fases mencionadas en que se necesite se disponga de asesoramiento jurídico, incluso para la formación y las operaciones.
- x) Disponer en el derecho interno de un mecanismo de imposición de la ley que investigue y se ocupe debidamente de los casos de violación del DIH.

Anexo IV

INFORME SOBRE ASISTENCIA A LAS VÍCTIMAS

Elaborado por el Amigo de la Presidencia sobre asistencia a las víctimas

1. El Grupo de Expertos Gubernamentales examinó la cuestión de la asistencia a las víctimas de municiones de racimo de forma constructiva, con visión de futuro, durante su sesión de 7 de abril de 2008.
2. El Grupo de Expertos Gubernamentales escuchó una exposición del Prof. Dr. Ken Rutherford, cofundador de Landmines Survivor Network, titulada "Survivor Voice (Victim Assistance)".
3. En las declaraciones formuladas durante el examen de la asistencia a las víctimas expresó un firme apoyo a la futura propuesta de confirmar la importancia y el significado humanitario que se dan a la cuestión de asistencia a las víctimas. Por tanto, es muy oportuno y necesario de que el Grupo de Expertos Gubernamentales prosiga e intensifique sus deliberaciones para determinar la mejor manera de incorporar en la propuesta futura el compromiso de asistir a las víctimas de las municiones de racimo.
4. Las deliberaciones se centraron en los conceptos clave de la asistencia a las víctimas, incluido el concepto de víctima como tal, los elementos de la asistencia a las víctimas, la cuestión de la coherencia de los enfoques, la no discriminación, la no duplicación de esfuerzos, etc.
5. Se puso de relieve un enfoque amplio del concepto de *víctima* que engloba al sobreviviente del accidente como tal, así como a su familia y su comunidad.
6. Se ha argumentado claramente que es preciso evitar la duplicación de esfuerzos de asistencia a las víctimas. Con ello se podría contribuir también al uso racional de los recursos exiguos, pero ello no debe ser causa de que no se adopten las medidas apropiadas. También se ha puesto de relieve que hay que vincular a los sectores de la salud y los discapacitados a los esfuerzos para asistir a las víctimas de municiones de racimo.
7. Se ha planteado la noción de no discriminación o -en otras palabras- de evitar jerarquizar las víctimas de distintos tipos de armas; en este contexto, se sugirió que la asistencia a las víctimas se base en sus necesidades y sus derechos y no en la causa de las lesiones.
8. Parece que se llega a entender que la asistencia a las víctimas supone un compromiso bastante amplio, a largo plazo, que tiene diversos aspectos necesarios, fundamentalmente:
 - Asistencia médica de urgencia;
 - Atención médica y servicios de rehabilitación constantes;
 - Apoyo psicológico;
 - Inserción social y económica.

9. También se ha puesto de relieve que la responsabilidad nacional es muy importante para que se preste una asistencia efectiva a las víctimas puesto que recae en el Estado afectado como tal la responsabilidad primordial de las víctimas. Al mismo tiempo, sin embargo, esos Estados ya tienden a ser por lo general particularmente vulnerables y tropiezan con problemas importantes también en el ámbito de sus sistemas de salud. Esta situación pone de relieve la importancia de la cooperación y la asistencia internacionales, en particular en lo que respecta a la asistencia a las víctimas de este armamento.

Anexo V

INFORME SOBRE LAS CUESTIONES RELATIVAS A COOPERACIÓN Y ASISTENCIA QUE DEBEN EXAMINARSE

Elaborado por el Amigo de la Presidencia sobre cooperación y asistencia

1. De conformidad con el mandato del Grupo de Expertos Gubernamentales de negociar una propuesta que se refiera, entre otras cosas, a la repercusión humanitaria de las municiones de racimo, debe tomarse en cuenta el papel de la cooperación y la asistencia internacionales. Si bien es cierto que el papel de los Estados afectados será primordial para hacer frente a esas repercusiones humanitarias, la experiencia muestra que algunos de ellos tal vez necesiten asistencia para llevar a cabo esa tarea.
2. En una disposición relativa a la cooperación y la asistencia internacionales se podrían tener en cuenta las esferas siguientes, sin limitarse necesariamente a ellas:
 - i) Educación sobre los riesgos, señalización y limpieza, remoción o destrucción de las municiones de racimo;
 - ii) Atención y rehabilitación y reintegración social y económica de las víctimas;
 - iii) Intercambio de equipo, material e información científica y tecnológica para afrontar el daño humanitario provocado por las municiones de racimo;
 - iv) Desarrollo y puesta en funcionamiento de técnicas, para la destrucción, neutralización y remoción de municiones de racimo y capacitación al respecto;
 - v) Transmisión y registro de información, incluso mediante las bases de datos y las plantillas existentes.
3. Podrían tomarse en consideración factores que optimicen la efectividad de la cooperación y la asistencia internacionales que incluyen los siguientes, sin limitarse a ellos necesariamente:
 - i) La función del intercambio de información para que se preste una asistencia muy precisa y evitar la duplicación de la asistencia;
 - ii) Los medios para facilitar las contribuciones financieras incluso, por ejemplo, el uso de los fondos fiduciarios existentes;
 - iii) Los métodos para asegurar solicitudes oportunas de asistencia, y la prestación de ésta, por ejemplo, utilizando las plantillas existentes para la transmisión de información.
4. Al elaborar las disposiciones pertinentes, podrían tomarse en consideración cuestiones sistémicas como:

- i) La necesidad de evitar la duplicación de los mecanismos existentes, a la vez que se aprovechan la contribución que puedan hacer a los objetivos de cualquier instrumento;
- ii) Los medios de evitar el establecimiento de una jerarquía de asistencia con respecto a los tipos de armas;
- iii) Las medidas apropiadas para alentar la participación de todas las partes en el instrumento en la cooperación y la asistencia internacionales.

5. El propósito primero de las ideas propuestas aquí es hacer reflexionar y no excluye la posibilidad de que se presenten otras ideas.

Anexo VI

LISTA DE DOCUMENTOS

Del segundo período de sesiones de 2008 del Grupo de Expertos Gubernamentales, 7 a 11 de abril de 2008

CCW/GGE/2008-II/1	Recopilación de aportaciones de las delegaciones sobre los temas que se enumeran en el programa de trabajo provisional, presentado por la Presidencia
CCW/GGE/2008-II/2	Programa de trabajo provisional, presentado por la Presidencia
CCW/GGE/2008-II/3	Informe de procedimiento, presentado por la secretaría
CCW/GGE/2008-II/WP.1	Aplicación del derecho internacional humanitario a la utilización de municiones de racimo propuestas para debate, presentadas por los Estados Unidos de América
CCW/GGE/2008-II/WP.2	Aplicación del derecho internacional humanitario al empleo de municiones de racimo, presentado por el Japón
CCW/GGE/2008-II/WP.3	Propuestas sobre los aspectos técnicos de las armas con submuniciones, presentado por Francia
CCW/GGE/2008-II/WP.4	Parámetros para mejorar la fiabilidad y exactitud de las municiones de racimo y forma de proteger mejor a las personas civiles, presentado por el Japón
CCW/GGE/2008-II/WP.5	Restos explosivos de guerra, presentado por los Estados Unidos de América
CCW/GGE/2008-II/WP.6 y Corr.1 [Inglés solamente]	Propuesta sobre los principales elementos de un proyecto de protocolo de la Convención sobre ciertas armas convenciones relativo a las municiones de racimo, presentado por Turquía
CCW/GGE/2008-II/WP.7	Propuesta relativa a las transferencias de municiones de racimo, presentada por Israel
CCW/GGE/2008-II/INF.1 and Add.1	List of Participants, submitted by the Secretariat
CCW/GGE/2008-II/CRP.1	Draft Procedural Report, submitted by the Secretariat
CCW/GGE/2008-II/MISC.1	Provisional List of Participants, submitted by the Secretariat

Los documentos enumerados pueden encontrarse en todos los idiomas oficiales en el sistema de archivo de documentos de las Naciones Unidas, en el sitio web <http://documents.un.org>, y en el sitio web oficial de la Convención incorporado en el sitio web de la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra, en <http://www.unog.ch/disarmament/CCW>.